



**Islands præsident
Guðni Th. Jóhannessons
tale ved fejringen af
hundredeårsjubilæet
for Finlands selvstændighed**

Helsingfors, 1. juni 2017

Finlands præsident og fru Jenni Haukio
Deres majestæter,
kære venner.

På alle Islændinges vegne ønsker jeg den finske nation til lykke på denne højtidsdag. Vi fejrer 100 året for Finlands selvstændighed, landet med de utallige søer og dybe skove, smukke byer og blomstrende folkeliv. Og her står jeg i en god gruppe ved siden af de andre nordiske landes statsoverhoveder.

I 100 år har selvstændige Finner ydet sit bidrag til det nordiske samarbejde. Fra denne periode kender vi finske statsoverhoveder, der har stået i spidsen for sit folk i modgang og medgang. Jeg tillader mig specielt at nævne Mauno Koivisto, tidligere præsident og statsminister, som faldt bort i sidste uge i en høj alder. I nekrologer blev nævnt hans store og stærke hænder, hans faste håndtryk efter finsk tradition. Ved den skelsættende begivenhed, der samler os her i dag, overrækker vi Islændinge som gave til Finnerne et kunstværk efter den islandske kunstner Hreinn Friðfinnsson. Det viser på symbolsk vis samarbejdets værdi, hænder som mødes, og styrken, som et varmt håndtryk indeholder.

Kære venner: det er en god idé at lade mottoet for det finske jubilæumsår være „sammen“, „yhdessä“ på finsk. Sammen danner vi i Norden en stærk helhed: Island, Norge, Danmark, Sverige og Finland foruden Ålandsøerne, Færøerne og Grønland. Vi er én stor familie. Vi har dog alle vore karakteristika. Indenfor det nordiske samarbejde vil det tit være sådan, at vi Islændinge og Finner har noget tilfælles, sidder ved siden af hinanden. Vi synes da, at vore skandinaviske kolleger vil diskutere temaerne lidt for længe, hvor vi mener, at

der ikke er behov for at bruge mange ord på det, som kan rummes i få ord. I overensstemmelse med det siger jeg nu kort og præcist: Til lykke, Finland!

Jeg har dog mere på hjerte. Indenfor det nordiske har vi Islændinge og Finner også det til fælles, at vi kun sjældent taler vores eget sprog. I det nordiske samarbejdes ånd taler vi skandinavisk. Vi kvier os ikke ved det. I Island er dansk obligatorisk i skolerne, her i Finland er svensk det ene af de officielle sprog. Men det ville unægtelig være sjovt at kunne tage til orde på sit eget sprog. *Þess vegna leyfi ég mér að segja á íslensku: Til hamingju, Finnland!* (Jeg sagde lige nu: Til lykke, Finland!)

Kære venner, ægte samarbejde bygger unægtelig på, at vi forstår hinanden. Selvom det er forskelligt, hvor godt vi taler hinandens sprog, så kender vi tankegangen, de nordiske værdier. Sammen støtter vi i enhver henseende menneskerettigheder, ligestilling mellem kønnene og rettigheder for dem, der lider af handicap eller er udviklingshæmmede. Vi vil, at alle kan få en grundliggende uddannelse, uden at økonomi har noget at sige, og det samme gælder om faciliteter for syge og gamle. Vi forsvare religionsfrihed, ytringsfrihed og friheden til at elske, mangfoldighed, tolerance og fordomsfrihed. Vi vil også hjælpe dem, der har behov for hjælp i en hård verden af fattigdom, krige og diktaturer. Samtidig må vi stå sammen mod de rædsler, der truer de frie samfund, mod ekstremistiske islamister og alle dem, der ikke anerkender vores grundliggende værdier. Og vi må stå sammen om tiltag i klimaspørgsmål, vi må ikke lade de næste generationer bøde for vores ligegyldighed.

Kære værter! Her i Finland fejrer vi nu en bemærkelsesværdig nations 100-årige selvstændighed, en nation som har måttet kæmpe for sine rettigheder. På de 100 år, som nu er gået fra denne skelsættende begivenhed, har I Finner stået overfor modgang, måttet forsvare jeres selvstændighed med alle tilgængelige midler. I har også haft indbyrdes stridigheder og kæmpet med finansielle genvordigheder.

Men her er vi samlede i Finlands hovedstad, i en fri og suveræn stat, som på mange måder er et forbillede for andre. I Finner kan prale af et af de bedste undervisningssystemer i verden. Indenfor kultur og kunst har I også brilleret, fra Sibelius til Lordi, som blev berømte i det europæiske Melodi Grand Prix. I gav os digtsamlingen Kalevala, som vi Islændinge har kunnet nyde i islandsk oversættelse siden midten af sidste århundrede, for ikke at nævne Tove Jansson og mumitroldenes trylleverden. Finsk design er verdenskendt, og man må ikke glemme Finlands gode resultater indenfor idræt gennem tiderne. Og for os andre er jeres sindelag så sandelig et eksempel til efterfølgelse – stædighed og udholdenhed, fleksibilitet og frihedstrang, sindsro og humoristiske sans, selvom vi måske sommetider finder den speciel.

Hr. Præsident, fru Jenni Haukio! På vegne af den islandske nation ønsker jeg ved denne glædelige begivenhed Finland held og lykke. Forude venter en underholdende dag, og så en ukendt fremtid med alle sine muligheder, alternativer og udfordringer. Den er i jeres hænder, kære Finner, igen til lykke!